FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

# IRONBOUND VOICES

Vol. 16 No. 1 Spring 1993



*Peace Poster Winners!*



***The Littlest Angels***

*The youngest children at the Ironbound Children's Center presented a Christmas Concert. Other children in the Center, plus parents and friends, enjoyed the children's enthusiastic singing of holiday songs. Shown at left, teacher Donna O'Shea-Jones.*

## Top Teaching Award

Bob Cartwright, an employee of the Ironbound Community Corporation for 14 years, received a special award for teaching excellence from the State Department of Education and the Geraldine R. Dodge Foundation.

Mr. Cartwright began teaching math at Orange High School in January of 1992. He was chosen as one of 30 winners from over 500 applications. In January, Mr. Cartwright received an award from the Commissioner of Education, Mary Lee Fitzgerald at a ceremony in Trenton.

During his time with ICC, Mr. Cartwright worked on the production of **Ironbound Voices**, wrote proposals, and did important research on a variety of community issues. We are happy to see that the excellence he brought to ICC is continuing in his new job.

## 100 Years Young

On Jan. 18, 1993, a special birthday was celebrated in Ironbound when Vicy Jackson celebrated her 100th birthday!

Mrs. Jackson was born Jan. 18, 1893 in Domascuo, Georgia, one of seven children of Charlie and Sarah Crawford. As children Vicy worked with her three brothers and three sisters on a farm, learning to cook, bake, can fruits and vegetables and make home made quilts. Her family belonged to the Montzrion Baptist Church.

Vicy married William Jackson in February of 1915.

She moved to Riverview Court in Ironbound five years ago to live with her youngest sister, Lula Holder.

The sisters have 4 nieces, 20 grandnieces and nephews, 19 great grandnieces and nephews, and 4 great-great grandnieces and nephews.

Mrs. Jackson is a client of the Ironbound Community Corporation's Meals On Wheels Program.

## Ambulance Squad Needs Help

When someone in our family gets suddenly ill, or is accidentally hurt, we make an urgent call to the Ironbound Ambulance Squad. Now the Ambulance Squad is making an urgent call for volunteers to help continue its services.

In addition to volunteers to receive first aid training, and ride the ambulances, volunteers are needed to answer phone calls.

For more information, or to volunteer, call 589-3796.

### Questions About Taxes?

Call the IRS Hotline: 1-800-TAX-1040. Call during business hours.

# Special Report On Ironbound Toxics

*Mary Andes, from the Environmental Careers Organization, has been working as an intern for the* ***Ironbound Committee Against Toxic Waste (ICATW)*** *for several months. During her internship she wrote a report on the toxic threats to Ironbound. Some of her findings include:*

* There are eight hazardous waste sites in Ironbound that are waiting for clean up according to the "Site Remediation Program Status Report, Fall 1992, of the Department of Environment and Energy (DEPE). These include Otillio landfill located on Blanchard St., and Scientific Chemical Processing, located at 411 Wilson Ave. (where pollution was first reported in 1974!). Also included are the dioxin site (waiting for clean up since 1983), and the site of the Pool and IRonbound Stadium (waiting for clean up since 1987). Another 5 clean up sites on the list are located in the East Ward around Ironbound.

* Ironbound has the worst pollution problem in the state of New Jersey, according to data collected under the federal Right-To-Know law. **Over 13 million pounds of toxics** are released in zip code 07105, almost two times as much as the zip code area with the second most toxic wastes - Rahway. Two of New Jersey's top ten polluters are located in Ironbound: Sun Chemical Corporation, 185 Foundry St., and Alliance Chemical Inc., 309-327 Ave. P. These two plants released a combined total of **7 million pounds of toxic wastes** in one year (1990 - the most recent data available). This does not include the emissions from the new garbage incinerator, which is not required to report what it puts into the air under this law.

* No government agency is documenting the health effects of living in the area with the worst pollution in New Jersey. These chemicals are known to cause cancer and birth defects.

* The state's largest garbage incinerator, located in Ironbound, is bad for our health and the economy. It has violated its air pollution permits and been fined $462,000. It has had to completely shut down because it was poorly designed. Officials had to sell $27 million in bonds to avoid having to double the cost of running the incinerator. **All this happened during the very first 2 years of its operation.**



***The Ironbound Committee Against Toxic Waste*** *was host to an international group visiting the United States to learn about pollution problems here. The visitors, who came from the Eastern European countries of Romania, Hungary, the Czech and Slovak Republics, Poland and Bulgaria, joined ICATW members for a walk along the polluted banks of the Passaic River. At a follow up discussion at Trinity Reformed Church, ICATW members talked about their community organizing to get toxic wastes in Ironbound cleaned up.*

---

The **Ironbound Committee Against Toxic Waste** has successfully defeated two other incineration proposals for Ironbound, and has gotten toxic waste sites cleaned up in Ironbound. The Committee needs your help. For more information on the next ICATW meetings, or to obtain a copy of the report, call 589-4668, or write to ICATW, 95 Fleming Ave., Newark, N.J. 07105.

# *Posters For Peace*

Students from several different schools had winning posters in the **Peace Poster Contest** sponsored by the **Ironbound Peace Education Project.**

Each fall, the Ironbound Peace Education Project (IPEP) sponsors the Poster Contest to encourage students, from first grade to high school, to think about world peace and how to achieve it.

This year's winning students were: Gloria Ogunremi, Alicia Perez, Eumir Abada, Natasha Rivera, Carlos Lino, Michael Cacoilo, Rachel Gasataya, Daniel Serrano, Rashana Almeida, Yesenia Rios, Larry Medina, Reshma Narine, Pamela Castillo, Jose Goncalves, Ana Rita Valente, Folusa Omicore, and Jamie Palmieri.

The winners were from the following schools: St. Casimir's, St. Lucy Filippini Academy , Project Link, St. Vincent's Academy, Oliver St. School, St. Francis Xavier School, St. Columba's School, and the Wilson Ave. School,

At a spaghetti dinner held in December at St. Stephen's Church, the winners received certificates and prizes from the Dr. & Mrs. Bernstein Scholarship Fund. The Fund was set up to honor the memory of the Bernsteins. Dr. Bernstein practiced in Ironbound for over 40 years. He was active in groups working for peace and social justice.

"This room is like a rainbow of different races. If we can join together for this dinner for peace, then the world can join together for peace," said speaker Michael Ring, from the Elizabeth Coalition To House the Homeless. "For every tax dollar we give to the government, fifty cents is used toward war. That is why we do not have enough money in this country for good schools, health care for everyone, and decent paying jobs. Mr. Ring congratulated the winning students, and spoke about the importance of thinking and working for peace.

Those who made it through a pouring rain and wind to attend enjoyed the wonderful dinner prepared by Roni Faulkner and a team of volunteers. Texeira's Bakery donated a delicious cake. Everyone went away inspired by the beautiful peace posters the students drew.

The winning posters were on display at the Van Buren St. Branch of the Public Library during the months of January and February.



***Rev. Judy Vasile Ordained***

*In December, Rev. Judy Vasile was ordained as Pastor of St. Stephen's United Church of Christ. St. Stephan's is the Church with the white steeple at the crossroads of Wilson Ave. & Ferry St. The Church was filled with Church members and friends for this very special service.*

***Benefit Concert To Help Tenant Organizing Work***

***Saturday, April 24***
***6 - 8 PM, Essex County College, Rm.2131***

*Call 344-7210 for ticket information.*

# A Park Along The Passaic River

In other areas of the country a river is a resource. People can walk along it, look at its beauty, and use it for boating and recreation. In nearby Kearny and North Arlington, the Passaic River is used in these ways. Cities like Washington, D.C., Philadelphia and Boston use their riverfronts as park and recreation areas.

But not in Newark. The only public access to the Passaic River in Newark is the so-called "park" across from Riverbank Park. If you go down the steep hill to get to the River, you'll find no walk way or area to view the water. Instead, like the children from the Ironbound Afterschool Program, who have been doing an annual clean-up along the river for the last several years, you will find garbage, dead animals, and a lot of junk.

The Ironbound Committee Against Toxic Waste, the Ironbound Community Corporation, and the New Jersey Conservation Foundation are working to change this. These groups want to make sure that the riverfront includes open space for public use and not just office towers. Recently, representatives from these groups met with East Ward Councilman Henry Martinez, Business Administrator Glen Grant, and City Enginner Al Zach to talk about the City's plans for development along the river.

Glen Grant talked about discussions the City was having with developers of the new Arts Center for a promenade along the river in the business district. Mr. Grant agreed that it would be a good idea to extend this walkway all along the river, through the Ironbound to Terrell Homes. Mr. Grant agreed to continue to meet with the groups to help come up with a plan for a walkway and park along the river in Ironbound.

Mr. Grant said that money was the major obstacle. But as Vic De Luca pointed out, "You have to have a plan first, and residents must be included in developing the plan. Once the City has a plan, the community will work to help get public and private funding for the riverfront park. The initial step is to have the plan."

The American Littoral Society, the Students Conservation Association, and Greater Newark Conservancy have also expressed interest in a riverfront park. If you or your group would like to get involved to help make a park along the Passaic River in Ironbound, call 589-4668 (Monday through Friday, 9 AM - 5 PM).



*Students from the Environmental Club at East Side High School joined in a demonstration on Martin Luther King Day calling for "environmental justice" outside the State House in Trenton. Speakers pointed out that factories and incinerators which cause pollution are located in neighborhoods whose residents are primarily minorities, or immigrants. The protestors carried a large banner, with individual sections made by each group around the state.*

***Conference On Environmental Equity***

***Saturday, April 3, 9 AM - 2 PM***

*Rutgers Law School, 15 Washington St.*

*Why are areas like Ironbound, with residents who are minorities or immigrants, the areas which become toxic waste dumps? How can we change that?*

*For more information, call: 589-4668.*

# O Incinerador Põe Em Perigo A Saúde Com Mercurio

Quando os residentes do bairro de Ironbound lutaram contra a instalação do incinerador aqui, foi porque sabiam que o ar seria poluído com químicos perigosos para a saúde.

Ahora aquilo que os residentes recearam está a acontecer.

O incinerador da Blanchard St. está a emitir mais mercurio do que era esperado e a companhia American Ref-fuel não está a fazer o que deveria fazer para reduzir a quantidade lançada no ar.

Qual é o prolbema com o mercurio? Uma resolução recente adoptada pelos vereadores do Camden Condado dá a seguinte explicação: "O mercurio é um dos contaminates da atmosfera mais perigosos para a saúde do publico, o qual a niveis de exposição muito baixos pode causar danos irrepáraveis nos seres humanos os quais includem mas não são limitados a criar problemas aos tecidos cerebrais dos fetos." O mercurio pode ferir os sistemas nervosos central e periférico particularmente os sistemas em desenvolvimento nos fetos e nas crianças de tenra idade. O mercurio pode ser ingerido inalado ou absorvido directamente pela pele.

Que quantidade de mercurio estão os residentes da Ironbound a respirar? A licença do incinerador permite 140 microgramas de mercurio por metrocubio (ug/dscm) ou 0.16 libras por hora. Isto equivale a 1400 libras ou 7/10 duma tonelada por ano. É muito mercurio, não é?

Mas os testes mostram que o incinerador está na verdade a emitir muito mais que o permitido. Um dos testes mostrava 750 ug/dscm - **quasi 5 vezes mais do que o permitido!** E 11 vezes mais da que o Departamento de Proteção do Ambiente e da Energia (DEPE) considera uma quantidade "inofensiva."

"Este nivel de mercurio é horrendo e perigoso. Este incinerador devia ser fechado "ja" antes que mais prejuizo seja feito à nossa saúde e à das nossas crianças," disse Beatrice Speziale,que é membro do **Comité do Ironbound Contra Lixo Toxico (ICATW)**, o grupo que liderou a luta contra o queimador de lixo.

Em Outubro, a DEPE com o seu grupo contra o mercurio publicou um relatório mencionando os perigos do mercurio provenientes da queima do lixo para a saúde e recomendou que os limites fossem reduzidos para **95%!** (Infelizmente a DEPE está a dar muito tempo aos operadores do incinerador até 1997 para instalarem o equipamento para controlar o mercurio, e até ao ano 2000 para implementarem

**cont. p. 8**



*Estudantes do "Environmental Club", do East Side High School, participaram numa demonstração chamada para "Justica de Vizinhanças," em frente da State House em Trenton, no dia do Dr. Martin Luther King. Oradores de diversas partes do estado disseram que fabricas e incineradores que causam poluição estão localizadas em vizinhançã cujos residentes são minorias ou emigrantes. Cada grupo, de secções individuais de todo o estado, carregava grandes dísticos.*

# Vencedores do Projecto Sobre a Paz

Alunos de várias escolas foram os vencedores do **Concurso de Cartazes do Projecto Sobre a Paz** organizado pelo "Ironbound Peace Educcation Project" (IPEP).

No início de cada ano escolar, o "Ironbound Peace Education Project" organiza um concurso de cartazes encorajando os jovens a pensar sobre paz mundial.

Este ano, os alunos vencedores foram: Gloria Ogunremi, Alicia Perez, Eumir Abada, Natasha Rivera, Carlos Lino, Michael Cacoilo, Rachel Gasataya, Daniel Serrano, Rashana Almeida, Yesenia Rios, Larry Medina, Reshma Narine, Pamela Castillo, Jose Goncalves, Ana Rita Valente, Folusa Omicore, Jamie Palmieri.

Os vencedores são alunos das seguintes escolas: St. Casimir's, St. Vincent's Academy, Project Link, St. Lucy Filippini Academy, Oliver St. School, St. Francis Xavier School, St. Columba's, Wilson Ave. School.

No decorrer de um jantar de "spaghetti" realizado em Dezembro da Igreja de St. Stephen, os vencedores receberam diplomas e prémios monetários oferecidos pela Fundação "Dr. & Mrs. Bernstein." Este fundo escolar foi instituído em honra da memória do Dr. e de Mrs. Bernstein que, durante mais de 40 anos, trabalharam no Ironbound e foram activos adeptos da paz e da justiça social.

Michael Ring, membro da organização "Elizabeth Coalition To House the Homeless," falou ao grupo àcerca da importância de pensar e trabalhar pela paz.

Aqueles que estiveram presentes, apesar da forte chuva e do vento ciclónico, deliciaram-se com um magnífico jantar, e manifestarm-se inspirados pelos temas expostos nos cartazes e desenhados pelos alunos. Roni Faulkner dirigiu um grupo de voluntários na cozinha, e a Padaria Teixeira doou um delicioso bolo.

Os cartazes vencedores estiveram expostos na Biblioteca Pública da Van Buren St. durante os meses de Janeiro e Fevereiro.



***Os Pequeninos Anjunhos***

*As crianças mais pequeninas do Ironbound Childrens' Center, apresentaram um Concerto de Natal. Outras crianças do centro, juntamente com familiares e amigos, regozijaram com os canticos Natalicios entusiasticos das crianças. Vendo-se à esquerda, a professora Donna O'Shea-Jones.*

# Coloquios Em Poruguês Oferecidos Pela Biblioteca Local

A biblioteca pública de Newark vai oferecer uma série de 6 colóquios em Português. Este programa incluirá oradores que falarão de saúde, serviços sociais, oportunidades de emprego, agências do governo, planeamento financeiro e naturalização e foro de cidadão.

Os programas serão oferecidos aos sábados na biblioteca pública situada na 140 Van Buren St., das 10 da Manha ao meio-dia.

O próximos colóquios estão programados para os dias 13 de Marco e 3 de Abril.

Para além destes programas, a biblioteca está a aumentar o número de livros e material de referência em lingua portuguesa. Os novos livros incluirão enciclopédias, dicionários, material de medicina e saúde infantil e livros civicos. Estes novos livros encontrar-se-ão na bilbioteca da Van Buren St.

Para mais informaçóes, contacte Carol DeSenne na bilbioteca pública de Newark. O número de telefone é 643-7189.

## Mercurio cont.

os niveis de mercurio exigidos por lei. O relatorio da DEPE recomenda valores de 65 ug/dscm de mercurio até 1997 e só 28 ug/dscm até ao ano 2000.

Por vezes os residentes do Ironbound respiram já **5 vezes mais os valores permitidos!** Comparando com outros países: a Holanda tem um limite de 85 ug/dscm. A Suecia, Dinamarca, e Alemanha teem presentemente um limite de 65 ug/dscm.

A DEPE multou os operadores-donos do incinerador da American Ref-fuel por violarem os limites permitidos mas só em $2000 ainda que esta companhia não tenha reduzido os valores exigidos.

A DEPE deu ordens a American Ref-fuel para submeter um plano de implementação com datas para separarem o mercurio do lixo a ser queimado até 13 de março de 1992. Mas até agora o unico programa é a recolha de baterias dos hospitais! A única maneira que um residente responsavel de Newark tem para eliminar as baterias que conteem mercurio é levá-los ao deposito de reciclagem da cidade situado na 80 Miller St. entre as 8.30 AM e as 4.00 PM. Isto não é pratico para as pessoas que teem os seus afazeres normais. Outras povoações no Condado nem sequer teem esta opção. Algumas outras fontes de mercurio no lixo são: lampadas florescentes, tintas latex etc. que só podem ser lançadas no incinerador.

A DEPE tambem ordenou a Ref-fuel para que submetesse um relatorio até 13 de Fevereiro de 1992 das possibilidades de rentabilidade e capabilidades dos mecanismos de control de poluíção eficazes na remoção de mais percentagem de mercurio emitido pela chaminé. Nove meses mais tarde, o que se fez? Há já tecnologias capazes de reter 95% do mercurio saído pela chaminé.

"Porque é que a American Ref-fuel não instalou o equipamento que controla o mercurio? Porque eles preferem por o dinheiro nos seus bolsos do que investi-lo no equipamentó," disse Mariarosa Da Costa, da ICATW. "Obviamente a saude das pessoas não é uma prioridade para eles. Se fosse fariam o que manda a DEPE e tomariam as medidas necessárias para parar o este mercurio."

Os queimadores de massas solidas provenientes dos esgotos são tambem grandes fontes de mercurio emitido par ao ar. Estes queimadores existentes poem já por ano na atmosfera de New Jersey cerca de 400 libras de mercurio. Em New Jersey os incineradores de lixo sólido proveniente dos esgotos podem emitir valores mais elevados do que os incineradores de lixo normal.

"Esta é outra razão pela qual estamos a lutar contra os planos da Comissão do Passaic Valley Sewerage Commision para construirem o maior incinerador do mundo deste tipo de lixo seco proveniente dos esgotos aqui no bairro," disse Arnold Cohen da ICATW."O publico precisa de saber que há já efeitos potencialmente perigosos para a nossa saúde e que nós iremos respirar mais mercurio se instalarem aqui outro incinerador."

## *O Esquadrão da Ambulancia Necessita Ajuda*

*Quando alguem da nossa familia adoece, ou é ferída acidentalmente, faz-se uma chamada urgente à Ambulancia do Ironbound. Agora o Esquadrão da Ambulancia está fazendo uma chamada urgente para pedir voluntários para ajudarem a continuar os seus serviços.*

*Além de voluntarios para receber cursos de primeiros socorroos, e conduzir as ambulancias, precisam-se voluntarios para atender chamadas telefonicas.*

*Para mais informações ou para se inscrever, chamar a 589-3796.*

# Incinerador Pone En Peligro La Salud Con Mercurio

Cuándo los residentes de Ironbound pelearon en contra del incinerador aquí, fué porque ellos sabían que hiba a contaminar el aire con quimicos peligrosos para la salud.

Ahora lo que los residentes temian a sucedido.

El incinerador en Blanchard St. está soltando para fuera más mercurio de lo que está supuesto, y American Re-Fuel no está haciendo nada para reducir la cantidad de mercurio que se está poniendo en el aire.

¿Qué hay de malo con mercurio? Una reciente resolución pasada por el Condado de Camden, lo describe así: "Mercurio es un peligroso transportador aereo que contamina y amenaza la salud publica que con un nivel bién bajo de exposición puede causar daños irreparables a humanos, incluyendo, pero no limitando también, daños a los tejidos del cerebro." Mercurio puede dañar el centro y periferal del sistema nervioso, particularmente el desarrollo del sistema nervioso de fetos y de niños pequeños. Mercurio puede ser ingerido, inhalado o absorvido directamente através de la piel.

¿Que cantidad de mercurio estaran respirando los residentes de Ironbound? El permiso del incinerador de basura le permite dar 140 microgramos de mercurio por metros cubicos (ug/dscm) o 0.16 de mercurio por libra a la hora. Esto equivale a 1400 libras o 7/10 de una tonelada por año. Es demasiado mercurio, ¿usted no cree?

Pero hay pruebas que muestran que es mucho más mercurio que eso. Una prueba regresó de 750 ug/dscm - casi **5 veces más de lo que está permitido en el permiso y 11 veces más de lo que el DEPE ahora dice que es una cantidad segur, sin peligro.**

"Este nivel de mercurio es increible de lo peligroso que es. Este incinerador debiera de cerrarce ahora antes de que sea demasiado tarde y le siga haciendo más daño a la salud nuestra y a la de nuestros niños," dijo Beatrice



*Estudiantes del Club Para Salvar el Ambiente del High School de East Side se unieron en una demostración de protesta reclamando "justicia ambiental" en las afueras de la Casa de Gobierno en Trenton el día de Martin Luther King. Oradores de diversas partes del estado expusieron que muchas factorías e incineradores son construídos en vecindades donde los residentes son grupos minoritarios o inmigrantes. Los protestantes desplegaron una gran bandera en representación de los distintos grupos y secciones del estado.*

Speziale, un miembro de ICATW, el grupo que dirige la lucha en contra del incinerador.

En Octubre, el DEPE "Task Force" en mercurio publicó un reporte diciendo que el mercurio que sale del incinerador es un peligro para la salud, y recomienda que el mercurio que sale de los incineradores se redusca al **95%**! (Desafortunadamente, el DEPE le a dado a los operadores de los incineradores de basura demasiado tiempo, hasta el 1997, para instalar el equipo necesario para el control de mercurio, y ellos pueden coger hasta el año 2,000 para vajar los niveles de mercurio que se pueden permitir).

El DEPE reporté que recomienda que los incineradores solamente reduscan el 65 ug/dscm

**cont. p.10**

## Mercurio

cont.

de mercurio para el 1997, y solamente 28 ug/dscm de mercurio para el año 2000.

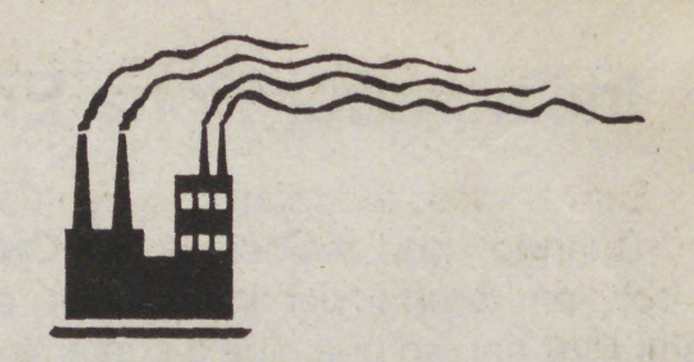
Hay tiempo que los residentes de Ironbound ya estan respirando 5 veces esta cantidad! Para comparar con esto con otros paises: Holanda tiene un limite de 85 ug/dscm. Suiza, Dinamarca, y Alemania actualmente tienen un limite de 65 ug/dscm.

El DEPE a multado el dueño de American Ref-fuel, operador del incinerador, por violar los limites de mercurio permitidos por la ley - por solamente $2000, y aun asi American Ref-fuel no ha hecho caso de lo que el DEPE le a pedido.

El DEPE le ordeño a American Ref-fuel a someter un plan y implementar un programa para separar desperdicios de mercurio de la basura que va hacer quemada par el 13 de marzo de 1992. Pero hasta la fecha lo unico que Ref-fuel ha hecho es recoger baterias de los hospitales! La unica manera responsable que los residentes de Newark pueden desacerce del mercurio que contienen los baterias, es llevandolas al "City Recycling Depot" en el 80 de calle Miller, entre 8:30 AM y 4:00 PM. Esto no es muy practico para una persona promedio. Otros pueblos en el condado aun no tienen esta opción. Alguno de otros depositos de mercurio en nuestra basura - tales como luces florecentes, termostatos, pintura de látex, etc. - no tienen otro lugar donde parar, sino en el incinerador.

El DEPE también ordenó a Ref-fuel a someter un reporte para Feb. 13, 1992 en lo practico, efectividad, costos y beneficios de un nuevo o alterado control de contaminación del aire que remueva más mercurio de los gases que salen del humo del incinerador. Nueve meses más tarde, ¿que se ha hecho? Existen ya tecnologias que pueden medir hasta 95% del mercurio que sale del montón de humo.

"Porqué American Ref-fuel no a puesto en



su nuevo equipo lo que pudiera controlar el mercurio? Porque mejor ponen el dinero en sus bolsillos y luego gastan lo que costaria el equipo," dijo Mariarosa Da Costa, del ICATW. "Oviamente la salud de la gente no es lo principal para ellos. Si asi fuera ellos estuvieran de acuerdo con el DEPE y cogieran alguna acción para parar este mercurio."

## Millas Por Delante

Sabía usted que mientras el número de millionarios americanos aumentó catorce veces (de 4,414 en 1980 a 63,642 en 1989) y el impuesto o tax a las ganancias de los ricos descendió de 70% a 31%, un estimado de 10 a 13 millones de americanos estan sin empleo hoy. En 1991, 37.7 millones de americanos vivían en pobreza. Esto es un incremento del número que había en 1990: 33.7 millones. Una tercera parte de los jueces nominados por la administración del Presidente Bush eran millionarios y 3/4 partes tenían ingresos monetarios de más de 500,000 dolares.

Entretanto, 300,000 niños en Nueva Jersey viven en pobreza, sin los derechos básicos de suficiente alimentación, ropa, morada y una educación adecuada.

Actualmente hay más niños pobres en América que nunca antes desde 1965. Uno de cada 5 niños es pobre.

Entre 1989 y 1992, cerca de un cuarto de los 1.7 millones de niños que cayeron en la pobreza provenían de familias blancas en las que ambos padres convivían.

# Los Ganadores Del Proyecto De Paz

Estudiantes de diferentes escuelas han ganado cartelones en el **Concurso de Carteles de Paz**, patrocinado por el Proyecto de Educación de Ironbound.

Cada otoño el Proyecto de Educación de Paz de Ironbound (IPEP) patrocina el Concurso de Carteles para animar a los jovenes a que piensen un poco más en la paz mundial.

Los ganadores de este año fuera: Gloria Ogunremi, Alicia Perez, Eumir Abada, Natasha Rivera, Carlos Lino, Michael Cacoilo, Rachel Gasataya, Daniel Serrano, Rashana Almeida, Yesenia Rios, Larry Medina, Reshma Narine, Pamela Castillo, Jose Concalves, Ana Rita Valente, Folusa Omicore, and Jamie Palmieri.

Los ganadores fueron de las siguientes escuelas: St. Casimir's, St. Lucy Filippini Academy, Project Link, St. Vincent's Academy, Oliver St. School, St. Francis Xavier School, St. Columba's School y Wilson Ave. School.

En una cena de espaguetis, celebrada en Diciembre en la Iglesia St. Stephen's, los ganadores recibieron certificados y premios en efectivo de los Doctor y Señora Bernstein "Scholarship Fund." Este fondo fue establecido en honor a la memoria del Dr. Bernstein y su esposa, quienes trabajaron en el area de Ironbound por más de 40 años, y fueron miembros activos en trabajar por la paz y la justicia social.

Michael Ring, de la Coalición de Elizabeth por Viviendas por Gente Sin Viviendas, habló al grupo hacerca de la importancia de pensar y trabajar por la paz.

Los que se allegaron en un dia tan lluvioso y ventoso para participar tuvieron una deliciosa cena, y fueron inspirados por los cartelones tan bonitos que los estudiantes dibujaron. Roni Fualkner estuvo a la cabeza de un grupo de voluntarios en la cocina, y la Reposteria Texeira donó un delicioso bizcocho.

Los carteles de los ganadores estan en exibición en la biblioteca de la calle Van Buren, rama de la biblioteca publica durante Enero y Febrero.



***Los Angeles Mas Pequeños***

*Los niños de menor edad del Centro para Niños de Ironbound (Ironbound Childrens' Center) presentaron un concierto de Navidad. Otros niños en companla de padres y amigos tambien disfrutaron del entusiástico cantar infantil de canciones navideñas. A la izquierda aparece la maestra, Donna O'Shea-Jones.*

## *El Escuadron de Ambulancia Necesita De Su Ayuda*

Cuando alguien en su familia se enferma de repente o hiere accidentalmente damos aviso inmediato al Escuadrón de Ambulancia de Ironbound. Ahora el escuadrón está haciendo un urgente llamado de voluntarios para poder continuar sus servicios.

Se necesitan voluntarios no solo para proveer primeros auxilios y viajar en las ambulancias, sino tambien para responder el teléfono.

Para más información o para alistar, llame al 589-3796.

**Ironbound Voices** is a project of the Ironbound Community Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education, and health care. We will print articles about groups taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights. This issue was published with the help of:


John Barbosa
Bob Cartwright
Arnold Cohen
Joe Della Fave
Vic De Luca
Lucy Cadarette
Christine Morasco
Filomena Marques
Nydia Ortiz
Alfred Rendeiro
Edna Rodriguez
Juarez Santos
Nancy Zak
Julie Zalewski


## Let's Get The Stadium Open! Let's Get The Pool Built!

**Demonstration**
**Saturday, March 27**

**St. Charles & Rome St.**

Call 589-4668 for information.
Ironbound Committee Against Toxic Waste

# *Subscribe*

To The

# Ironbound Voices

It's important to have a ***tri-lingual*** newspaper in Ironbound. We ask you to subscribe so we can pay the costs of printing and mailing. A subscription gets you a mailed copy of ***Ironbound Voices.***

**Name** ____________________

**Address**____________________

$5 annual subscription fee___
$10 a year sustainer___
Donation___


***Ironbound Community Corporation***
**95 Fleming Ave.**
**Newark, N.J. 07105**



NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366




**Address Correction Requested.**